

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Vorwort	7	Préface
Zum Geschehen		Les faits
<i>Hans Adamo</i>		<i>Hans Adamo</i>
Das System der Konzentrationslager	11	Le système concentrationnaire
<i>Hermann Unterhinninghofen</i>		<i>Hermann Unterhinninghofen</i>
Die Natzweiler-Prozesse	32	Les procès de Natzweiler
Augenzeugenberichte		Témoignages
<i>Adelaïde Hautval:</i> Von Auschwitz nach Struthof	41	<i>Adelaïde Hautval:</i> D'Auschwitz au Struthof
<i>Albert Hornung:</i> Die stillen Helden	42	<i>Albert Hornung</i> Les héros
<i>Fritz Lettow:</i> Arzt in den Höllen	43	<i>Fritz Lettow:</i> Médecin en enfer
<i>Roger Linet:</i> Eine heimliche und sorgfältige Solidarität	47	<i>Roger Linet:</i> Solidarité clandestine et méticuleuse
<i>Germain Lutz:</i> Solidarität und Sabotage	49	<i>Germain Lutz:</i> La solidarité et le sabotage
<i>Eugène Marlot:</i> Sei gegrüßt, mein Bruder	52	<i>Eugène Marlot:</i> Bonjour mon frère
Kunst und Literatur		Arts et écrits
Einige Worte vorab	53	Avant-propos
<i>Georg Büchner</i>		<i>Georg Büchner</i>
»Als jage der Wahnsinn auf Rössern hinter ihm«	54	»Comme si la Démence à cheval lui donnait la chasse...«
<i>Franck Balandier</i>		<i>Franck Balandier</i>
Das Schweigen der Schienen	56	Le silence des rails
<i>Judy Chicago</i>		<i>Judy Chicago</i>
Die Banalität des Bösen	60	La banalité du mal
<i>Roger Dale</i>		<i>Roger Dale</i>
Blicke auf die Freiheit	62	Vues de la liberté
<i>Bruno Kartheuser</i>		<i>Bruno Kartheuser</i>
Struthof	64	Struthof
<i>Jean-Paul Klée</i>		<i>Jean-Paul Klée</i>
Elsässische Kreuzigung	66	Crucifixionalsacienne

<i>Michel Lemercier</i>	<i>Michel Lemercier</i>
Der Struthof	Le Struthof
67	
<i>Emmanuel Lévinas</i>	<i>Emmanuel Lévinas</i>
Der Struthof-Prozess	A propos du Struthof
69	
<i>Jean-Paul Nozière</i>	<i>Jean-Paul Nozière</i>
Erinnerung an eine Führung im Struthof	Souvenir d'une visite guidée à Struthof
71	
<i>Boris Pahor</i>	<i>Boris Pahor</i>
Nekropolis	Pèlerin parmi les ombres
72	
<i>Arthur Poitevin</i>	<i>Arthur Poitevin</i>
Die Stimme aus dem Traum	La voix du rêve
74	
<i>Sylvie Reff</i>	<i>Sylvie Reff</i>
Seid ihr schon einmal auf dem Struthof gewesen?	Avez-vous déjà été au Struthof?
76	
<i>Bernhard Schlink</i>	<i>Bernhard Schlink</i>
»In mir fühlte ich eine große Leere...«	»Je sentais en moi un grand vide...«
77	
<i>Tomi Ungerer</i>	<i>Tomi Ungerer</i>
»Der Struthof-Besuch hat mein ganzes Leben bestimmt«	La visite du Struthof a marqué ma vie
79	
Die Zukunft des Erinnerns	
<i>Frédérique Neau-Defour</i> : Gedenken und Wachsamkeit	<i>Frédérique Neau-Defour</i> : Mémoire et vigilance
Das Europäische Zentrum des deportierten	Le Centre européen du résistant déporté
Widerstandskämpfers im KZ-System	dans le système concentrationnaire nazi
83	
<i>Ulrich Schneider</i> : Erinnerung und Verantwortung	<i>Ulrich Schneider</i> : Mémoire et responsabilité
Die Internationale Föderation der Widerstandskämpfer –	La Fédération internationale des résistants –
Bund der Antifaschisten	association antifasciste
85	
Grundriss des Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof	Plan du camp de concentration Natzweiler-Struthof
88	
Fotografien	
<i>Martin Graf</i> : Vorbemerkung des Fotografen	<i>Martin Graf</i> : Remarque du photographe
89	
Anhang	
Kleine Chronik	Petite chronologie
Praktische Hinweise	Renseignements pratiques
130	
Gedenkstätten und Erinnerungszeichen	
an Natzweiler-Außenlager rechts des Rheins	
133	
Literatur und Quellen	Repères bibliographiques et sources
Danksagung	Remerciements
Biographisches	Repères biographiques
139	
140	
143	
144	
L'avenir de la mémoire	
<i>Frédérique Neau-Defour</i> : Gedenken und Wachsamkeit	<i>Frédérique Neau-Defour</i> : Mémoire et vigilance
Das Europäische Zentrum des deportierten	Le Centre européen du résistant déporté
Widerstandskämpfers im KZ-System	dans le système concentrationnaire nazi
83	
<i>Ulrich Schneider</i> : Erinnerung und Verantwortung	<i>Ulrich Schneider</i> : Mémoire et responsabilité
Die Internationale Föderation der Widerstandskämpfer –	La Fédération internationale des résistants –
Bund der Antifaschisten	association antifasciste
85	
Grundriss des Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof	Plan du camp de concentration Natzweiler-Struthof
88	
Photographies	
<i>Martin Graf</i> : Vorbemerkung des Fotografen	<i>Martin Graf</i> : Remarque du photographe
89	
Appendice	
Kleine Chronik	Petite chronologie
Praktische Hinweise	Renseignements pratiques
130	
Gedenkstätten und Erinnerungszeichen	
an Natzweiler-Außenlager rechts des Rheins	
133	
Literatur und Quellen	Repères bibliographiques et sources
Danksagung	Remerciements
Biographisches	Repères biographiques
139	
140	
143	
144	